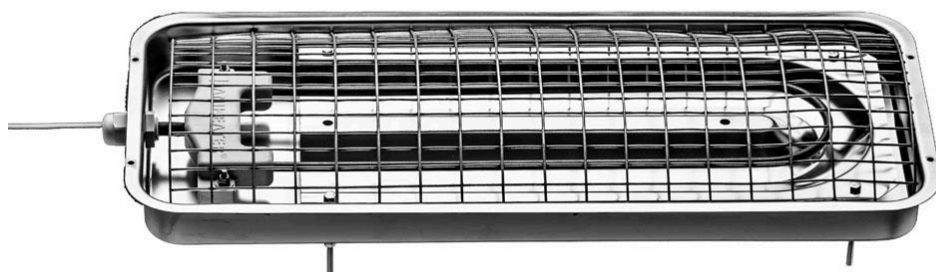


Original manual
DK/SE/DE

P.Lindberg

90 43 381 & 90 43 382

Aniheater®



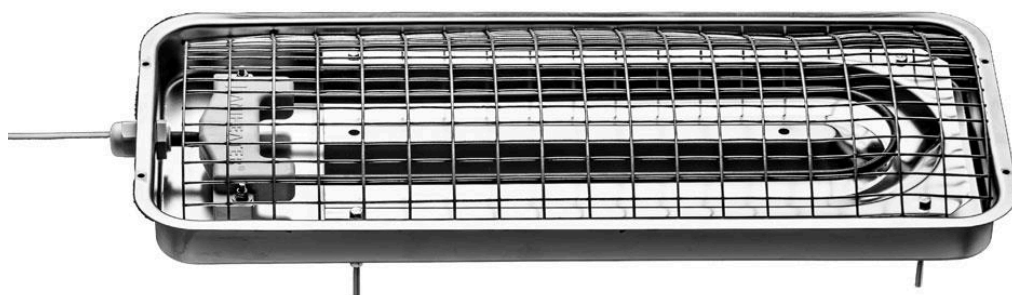
www.p-lindberg.dk
www.p-lindberg.se
www.p-lindberg.de

Brugsanvisning



Varenr.: 9043381 & 9043382

Aniheater® varmelamper



Sdr. Ringvej 1 - 6600 Vejen - Tlf. 70 21 26 26 - Fax 70 21 26 30
www.p-lindberg.dk

Aniheater varmelampe, 100 W – Varenr. 9043381

Aniheater varmelampe, 150 W – Varenr. 9043382

Beskrivelse: Varmelamper til farestalde. Leveres inkl. monteringsbeslag.

Tilsigtet brug: Må kun anvendes som beskrevet i denne brugsanvisning – al anden brug betragtes som forkert.

Indhold

Tekniske specifikationer	2
Beskrivelse af udstyret.....	3
Forberedelse af installation	4
Brugsanvisning	6
Vedligeholdelse	6
Udskiftning af varmelegeme	7

Tekniske specifikationer

Forbrug	100W – eller 150W
Tilslutning	Vælg det stik/tilslutning som passer til stald
Sæt indhold	Aniheater-skabelon Monterings sæt
Omgivelses temperaturer	-10/+40 grader
IP Klasse	IPX9K

Beskrivelse af udstyret

Fordele ved Aniheater®



Reducerer strømforbrug

Reduktion af energiforbruget i stalde med op til 50%, når de kombineres med vores kontakter.

Bedre fordeling af varmen

Giver mere jævn fordeling af varme end traditionelle varmelamper. Det sikrer bedre fødeindtagelse og højere overlevelsesrate blandt smågrise såvel som reducerer brugen af medicin.

Vandtæt IPX9K godkendt

Nem at rengøre og vedligeholde. For at rense Aniheater® bruger du en højtryksrensers, hvilket betyder at du ikke behøver at fjerne Aniheater®. Dette hjælper med at opretholde et højt hygiejne niveau.

Lang levetid

Aniheater® bruger ikke glødelamper som traditionelle varmelamper.

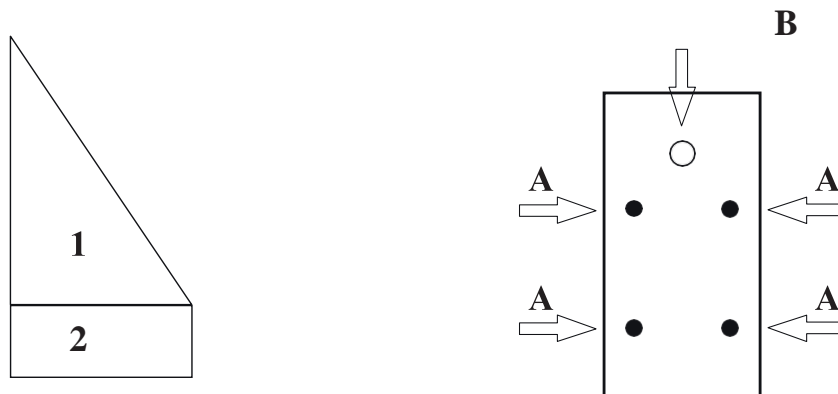
Lav brandrisiko

Aniheater® arbejder ved en lavere temperatur end traditionelle varmelamper hvilket reducerer risikoen for brand.



Forberedelse af installation

Forberedelse/ Find Skabelon



Den medfølgende skabelon placeres der hvor ANIHEATER® ønskes (1 eller 2)

Alt efter staldinventarets type, vælges der om ANIHEATER® placeres for enden (2), eller i låget (1).

Hvis staldinventaret allerede er forberedt til ANIHEATER®, kan dette punkt springes over.

Inden montering

Der sikres at lågen kan åbnes og lukkes efter at ANIHEATER® er monteret, samt tjek målene over gulv og til brandbart materiale.

Advarsel! Inden der bores, skal der tjekkes, at der ikke ligger ledninger, beslag eller andet i vejen for boringen.

El og kontakter skal installeres af autoriseret EL installatør, ANIHEATER® skal forbindes til jord.

ANIHEATER® skal installeres:

Hullerne på skabelonen, der er markeret med A, skal bores med et 5,5 mm bor (4 stk.).

Hullet på skabelonen, der er markeret med B, skal bores med et 9,5 mm. bor (1 stk.) (til ledning).

De 4 bolte skrues halvvejs ned.

- ANIHEATER® lægges ind i hulen, under de borede huller. ANIHEATER® skal ligge med trådnet ned mod gulvet og boltene, med 1 skive på hver, som vender opad.
- Ledningen føres op i det borede hul (B), ryk i ledningen, til ANIHEATER® begynder at følge med op, så de 4 bolte rammer de 4 borede huller (A), på undersiden af hulen.
- Når boltene er kommet op igennem låget, sættes først skiverne og dernæst top møtrikkerne på de 4 bolte. Træk ledningen godt til.
- Top møtrik sættes på hver af de 4 bolte som skrues i bund (top møtriks bund) med fingrene.
- Top møtrikken spændes med en 7 mm skraldenøgle, så top møtrik sidder fast mod pladen. OBS !!! - Bruger du en el spænder pas på overspænding !!!
- Min. 500 mm. over gulv
- Min. 500 mm. afstand til brandbare materiale

Tjek ledningen er trukket helt stramt igennem, så grisene / dyrene ikke kan bide i ledningen.

(Garantien dækker ikke ved lednings bid).

Brugsanvisning

- Når ANIHEATER® er tilsluttet strøm, tjekkes at ANIHEATER® varmer, ved at føle med den ene hånd på trådnettet.
- ADVARSEL! Tag ikke hånden ind under trådnettet, fare for forbrænding.
- ANIHEATER® slukkes ved at afbryde strømmen.



Vedligeholdelse

Skal ikke fjernes ved rengøring, ANIHEATER® er 100 % vandtæt, (IPX9K) og tåler rengøring med højtryksrensere. Det er derfor ikke nødvendigt at fjerne ANIHEATER® ved rengøring, hvilket sparer meget tid i stalden.

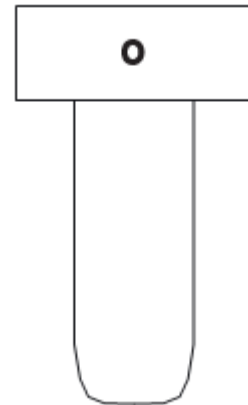
ADVARSEL! ANIHEATER® må ikke rengøres eller repareres før den har været slukket i mindst 30 min.

- Inden reparation og vedligehold af ANIHEATER®, sikres at strømmen er afbrudt samt at lampen har haft en køletid på minimum 30 minutter.
- ANIHEATER® består af 4 dele – trådnet – varmelegeme med ledning og plastblok – parabol og lampehus. Alle dele kan skiftes ud.

- ANIHEATER® bør ikke bruges, hvis ANIHEATER® har fået skader, der har efter ladet revner/huller i ANIHEATER® /ledning/stik/varmerør.
- Efterse ANIHEATER® for skader løbende dog minimum hver 6. måned.

Udskiftning af varmelegeme

- ANIHEATER® kobles fra strømmen. Vi anbefaler en elinstallatør gør det.
- Afvent 30 min til varmelegemet er kølet af.
- Løsn trådnettet på ANIHEATER® i den ene side, f.eks. ved hjælp af en tang.
- Løsn de 2 låse møtrikker i plastklumpen og afmontér dem evt. ved hjælp af en skraldenøgle (7 mm), også de 2 skiver tages af.
- Ledningsgennemføring løsnes.
- De 2 bolte trykkes/skrues ud.
- Nu kan varmelegemet rykkes ud.
- Nyt varmelegeme sættes i ved først at sætte ledningen i, og varmelegemet rykkes på plads. Derefter sættes bolte, skiver og låsemøtrikker på. Låsemøtrikken spændes evt. med en skraldenøgle 7 mm.
- O skal vende op ad.



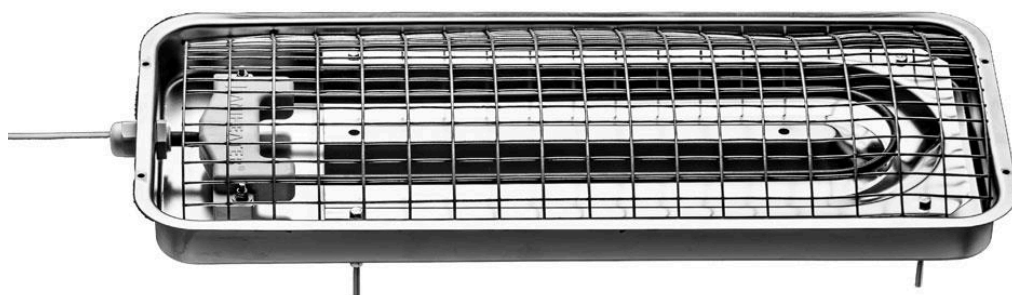
Vi forbeholder os ret til uden foregående varsel at ændre de tekniske parametre og specifikationer for dette produkt.

Bruksanvisning



Art. 9043381 & 9043382

Aniheater® värmelampa



P. Lindberg
Tel. 010-209 70 50

Myrangatan 4
745 37 Enköping

www.p-lindberg.se
e-mail: order@p-lindberg.se

Aniheater värmelampa, 100 W – art. 9043381

Aniheater värmelampa, 150 W – art. 9043382

Beskrivning: Värmelampa till grisstall. Levereras inkl. monteringsfästen.

Avsedd användning: Får bara användas som denna bruksanvisning anger – all annan användning anses som felaktig.

Innehåll

Tekniska data	2
Beskrivning av utrustningen.....	3
Förberedelse för installation	4
Bruksanvisning	6
Underhåll	6
Byte av värmeelement.....	7

Tekniska data

Effekt	100 W – eller 150 W
Anslutning	Välj den kontakt/stickkontakt som passar till ditt stall.
Innehåll i set	Aniheater-mall, monterings set.
Omgivnings-temperaturer	-10/+40 grader
IP-klass	IPX9K

Beskrivning av utrustningen

Fördelar med Aniheater®



Reducerar strömförbrukningen

Reducerar energiförbrukningen i ett stall med upp till 50 % när den kombineras med våra kontakter.

Bättre fördelning av värmen

Ger en mer jämn fördelning av värme än traditionella värmelampor. Det bidrar till bättre foderintag och högre överlevnad bland smågrisar samt reducerar användningen av medicin.

Vattentät IPX9K-godkänd

Enkel att rengöra och underhålla. För att rengöra Aniheater® använder du en högtryckstvätt, vilket betyder att du inte behöver ta bort Aniheater®. Detta hjälper till att upprätthålla en hög hygiennivå.

Lång livslängd

Aniheater® använder inte glödlampor som traditionella värmelampor.

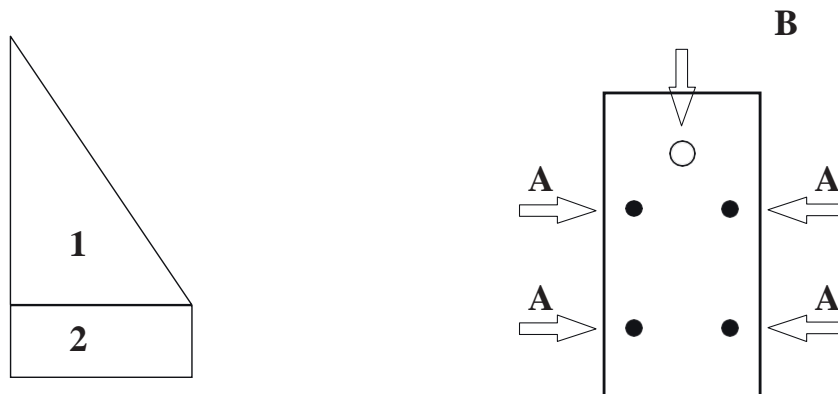
Låg brandrisk

Aniheater® fungerar vid en lägre temperatur än traditionella värmelampor vilket minskar risken för brand.



Förberedelse för installation

Förberedelse/hitta mall



Den medföljande mallen placeras där ANIHEATER® önskas (1 eller 2)

Beroende på stallinredningens typ väljs det om ANIHEATER® ska placeras vid änden (2) eller i locket (1).

Om stallinredningen redan är förberedd för ANIHEATER® kan denna punkt hoppas över.

Före montering

Kontrollera att locket går att öppna och stänga efter montering av ANIHEATER® samt kontrollera måtten över golv och till brännbart material.

Varning! Kontrollera innan du borrar att det inte finns några kablar, fästen eller något annat i vägen för borrningen.

El och kontakter ska installeras av auktoriserad elinstallatör, ANIHEATER® ska anslutas till jord.

ANIHEATER® ska installeras:

Hålen på mallen som är markerade med A ska borraras med ett 5,5 mm borr (4 st.).

Hålet på mallen som är markerat med B ska borraras med ett 9,5 mm borr (1 st.) (för kabeln).

De 4 bultarna skruvas in halvvägs.

- ANIHEATER® läggs in i öppningen, under de borrade hålen. ANIHEATER® ska ligga med trådnätet ned mot golvet, bultarna med 1 bricka på vardera ska peka uppåt.
- För upp kabeln i det borrade hålet (B) och dra i kabeln tills ANIHEATER® börjar följa med upp så att de 4 bultarna träffar de 4 borrade hålen (A) på undersidan av öppningen.
- När bultarna har kommit igenom locket sätts först brickorna fast och därefter toppmuttrarna på de 4 bultarna. Dra ordentligt i kabeln.
- Toppmutter sätts på var och en av de 4 bultarna som skruvas i helt (toppmutterns nedre kant) med fingrarna.
- Toppmuttern dras åt med en 7 mm spärrnyckel så att toppmuttern sitter fast mot plattan. OBS !!! – Om ett elverktyg används ska försiktighet iakttas så att muttrarna inte överspänns!!!
- Min. 500 mm över golv
- Min. 500 mm avstånd till brännbara material

Kontrollera att kabeln har dragits stramt hela vägen, så att grisarna/djuren inte kan bita i kabeln.

(Garantin täcker inte vid bett i kabeln).

Bruksanvisning

- När ANIHEATER® är ansluten till ström kontrolleras det att ANIHEATER® värmer, genom att känna med den ena handen på trådnätet.
- **WARNING!** Placera inte handen under trådnätet då det finns risk för brännskada.
- ANIHEATER® stängs av genom att bryta strömmen.



Underhåll

Lampan ska inte avlägsnas vid rengöring, ANIHEATER® är 100 % vattentät (IPX9K) och tål rengöring med högtryckstvätt. Det är därför inte nödvändigt att ta bort ANIHEATER® vid rengöring, vilket sparar mycket tid i stallet.

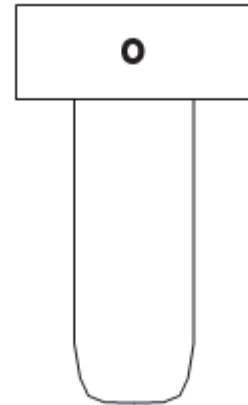
WARNING! ANIHEATER® får inte rengöras eller repareras innan den har varit avstängd i minst 30 min.

- Före reparation och underhåll av ANIHEATER® kontrolleras det att strömmen är bruten och att lampan har haft en avsvälningstid på minst 30 minuter.
- ANIHEATER® består av 4 delar – trådnät – värmeelement med kabel och plastbox – parabol och lamphus. Alla delar är utbytbara.

- ANIHEATER® bör inte användas om ANIHEATER® har fått skador som har lämnat sprickor/hål i ANIHEATER® /kabel/kontakt/värmerör.
- Kontrollera löpande ANIHEATER® med avseende på skador, dock minst var 6:e månad.

Byte av värmeelement

- ANIHEATER® kopplas från strömmen. Vi rekommenderar att en elinstallatör gör det.
- Vänta i 30 min. tills värmeelementet har svalnat.
- Lossa trådnätet på ANIHEATER® i den ena sidan, t.ex. med hjälp av en tång.
- Lossa de två låsmuttrarna i plastklumpen och montera av dem med hjälp av en spärrnyckel (7 mm), även de två brickorna tas av.
- Lossa kabelgenomföringen.
- Tryck/skruva ut de två bultarna.
- Nu kan värmeelementet dras ut.
- Nytt värmeelement sätts i genom att först sätta i kabeln och föra värmeelementet på plats. Därefter sätts bultar, brickor och låsmuttrar tillbaka. Låsmuttern spänns åt med en spärrnyckel på 7 mm.
- O ska vara vänd uppåt.



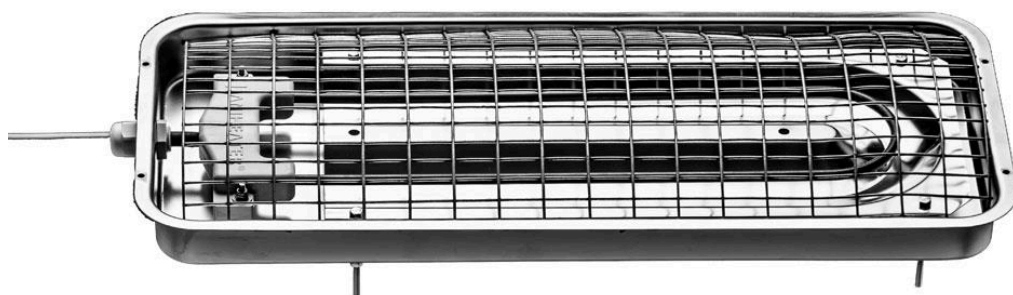
Vi förbehåller oss rätten att ändra produktens tekniska parametrar och specifikationer utan föregående meddelande.

Bedienungsanleitung



Artikelnummer: 9043381 & 9043382

Aniheater® Heizlampen



P-Lindberg GmbH – Flensburger Str. 3 – D-24969 Großenwiehe
Tel. 03222/1097-888 Fax. 03222/1097-900
www.p-lindberg.de

Aniheater Heizlampe, 100 W – Artikelnr. 9043381

Aniheater Heizlampe, 150 W – Artikelnr. 9043382

Beschreibung: Heizlampen für Abferkelställe. Lieferung inkl. Montagebeschlag.

Zweckmäßige Verwendung: Darf ausschließlich wie in dieser Bedienungsanleitung beschrieben verwendet werden. Jegliche andere Art der Verwendung wird als falsch angesehen.

Inhalt

Technische Daten.....	2
Beschreibung des Geräts	3
Vorbereiten der Montage.....	4
Bedienungsanleitung	6
Wartung.....	6
Tausch des Heizelements	7

Technische Daten

Verbrauch	100W – oder 150W
Anschluss	Wählen Sie einen zum Stall passenden Stecker/Anschluss
Set-Inhalt	Aniheater-Schablone Montage-Set
Umgebungstemperatur	-10/+40 Grad
IP-Klasse	IPX9K

Beschreibung des Geräts

Vorteile von Aniheater®



Reduzierter Stromverbrauch

Reduktion des Energieverbrauchs in Ställen mit bis zu 50%, wenn sie mit unseren Schaltern kombiniert werden.

Bessere Wärmeverteilung

Gleichmäßigere Wärmeverteilung als bei traditionellen Wärmelampen. Dies sichert eine bessere Futteraufnahme und eine höhere Überlebensrate bei Ferkeln und reduziert die notwendigen Medikamente.

Wasserdicht, IPX9K-zertifiziert

Einfache Reinigung und Wartung. Zur Reinigung von Aniheater® können Sie einen Hochdruckreiniger verwenden und müssen somit Aniheater® nicht entfernen. Dies hilft bei der Aufrechterhaltung einer guten Hygiene.

Lange Lebensdauer

Aniheater® verwendet nicht wie traditionelle Wärmelampen Glühbirnen.

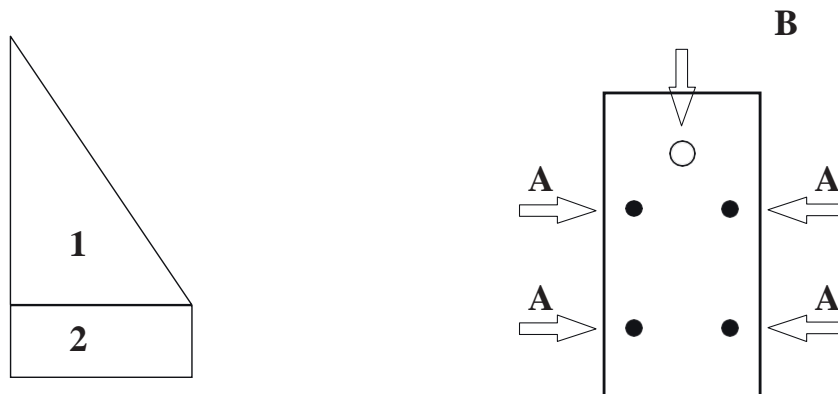
Geringes Brandrisiko

Aniheater® arbeitet mit niedrigeren Temperaturen als traditionelle Wärmelampen, was das Brandrisiko reduziert.



Vorbereiten der Montage

Vorbereiten/Schablone bereitstellen



Die mitgelieferte Schablone wird dort aufgelegt, wo man ANIHEATER® montieren möchte (1 oder 2).

Je nach Stallinventar wird ANIHEATER® am Ende (2) oder an der Abdeckung (1) angebracht.

Wurde das Stallinventar bereits auf ANIHEATER® zugeschnitten, kann dieser Punkt übersprungen werden.

Vor der Montage

Vergewissern Sie sich, dass die Abdeckung nach der Montage von ANIHEATER® geöffnet und geschlossen werden kann. Kontrollieren Sie außerdem die Abmessungen zum Boden und zu brennbarem Material.

Warnung! Bevor Sie bohren, müssen Sie sicherstellen, dass in der Wand an der Bohrstelle keine Leitungen, Beschläge oder Sonstiges liegen.

Stromleitungen und Anschlüsse müssen von einem zugelassenen Elektriker installiert werden, ANIHEATER® muss eine Erdung erhalten.

Installation von ANIHEATER®:

Die Löcher der Schablone, die mit A markiert sind, müssen mit einem 5,5-mm-Bohrer gebohrt werden (4 Stk.).

Das Loch der Schablone, das mit B markiert ist, muss mit einem 9,5-mm-Bohrer gebohrt werden (1 Stk., für Leitung).

Die 4 Schrauben werden halb hineingeschraubt.

- ANIHEATER® wird in die Vertiefung unter den gebohrten Löchern gelegt. ANIHEATER® muss mit dem Leitungsnetz zum Boden zeigen, die Schrauben inkl. einer Scheibe auf jeder Schraube müssen nach oben zeigen.
- Das Kabel wird zum vorgebohrten Loch (B) geführt. Ziehen Sie am Kabel, bis ANIHEATER® mit nach oben verrutscht, sodass die 4 Schrauben über die 4 vorgebohrten Löcher (A) an der Unterseite der Vertiefung sind.
- Nachdem die Schrauben durch die Abdeckung gesteckt worden sind, werden zuerst die Scheiben, dann die Muttern auf die 4 Bolzen gesteckt. Ziehen Sie die Kabel gut zurecht.
- Auf jede der 4 Schrauben wird mit den Fingern eine Mutter ganz nach unten (auf die Schraube) geschraubt.
- Die Mutter wird mit einem 7-mm-Schraubenschlüssel angezogen, sodass sie fest auf der Platte sitzt. ACHTUNG!!! - Wenn Sie die Schrauben elektrisch anziehen, achten Sie darauf, diese nicht zu überspannen!!!
- Min. 500 mm über dem Boden
- Min. 500 mm Abstand zu brennbarem Material

Kontrollieren Sie, ob das Kabel ganz straff durchgezogen worden ist, sodass die Ferkel/Tiere nicht am Kabel knabbern können.

(Garantie erlischt bei einem Kabelbiss).

Bedienungsanleitung

- Nachdem ANIHEATER® an den Strom angeschlossen worden ist, wird überprüft, ob ANIHEATER® aufheizt, indem man mit einer Hand das Gitter berührt.
- **WARNUNG!** Führen Sie die Hand nie unter das Gitter, Verbrennungsgefahr!
- Sie schalten ANIHEATER® aus, indem Sie den Strom unterbrechen.



Wartung

Muss bei der Reinigung nicht entfernt werden, da ANIHEATER® zu 100 % wasserdicht ist (IPX9K) und mit dem Hochdruckreiniger gereinigt werden kann. Daher muss ANIHEATER® bei der Reinigung nicht abmontiert werden, was viel Zeit im Stall spart.

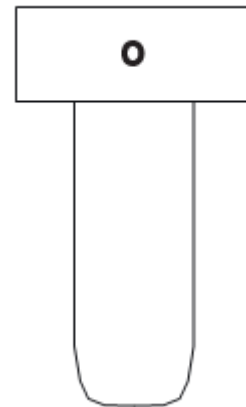
WARNUNG! ANIHEATER® darf bis mindestens 30 Min. nach dem Ausschalten nicht gereinigt oder repariert werden.

- Vor der Reparatur oder der Wartung von ANIHEATER® muss sichergestellt werden, dass die Stromzufuhr unterbrochen ist, und dass die Lampe mindestens 30 Minuten abkühlen konnte.
- ANIHEATER® besteht aus 4 Teilen: Gitter, Heizelement mit Kabel und Kunststoffblock, Schirm und Gehäuse. Alle Teile können getauscht werden.

- ANIHEATER® sollte nicht verwendet werden, wenn ANIHEATER® beschädigt worden ist oder wenn in Kabeln, Steckern/Heizrohren von ANIHEATER® Risse/Löcher sind.
- Überprüfen Sie ANIHEATER® regelmäßig auf Schäden, mind. alle 6 Monate.

Tausch des Heizelements

- Nehmen Sie ANIHEATER® vom Stromnetz. Wir empfehlen, dass dies von einem Elektriker durchgeführt wird.
- Warten Sie 30 Minuten, bis das Heizelement abgekühlt ist.
- Lösen Sie das Gitter von ANIHEATER® auf einer Seite, z. B. mithilfe einer Zange.
- Lösen Sie die beiden Verschlussmutter des Kunststoffelements, evtl. mithilfe eines Schraubenschlüssels (7 mm). Auch die beiden Scheiben werden abgenommen.
- Die Kabeldurchführung wird gelockert.
- Dann müssen die beiden Schrauben herausgedrückt/geschraubt werden.
- Jetzt kann das Heizelement herausgezogen werden.
- Das neue Heizelement wird so eingesetzt, dass zuerst das Kabel eingefädelt, dann das Heizelement an seinen Platz geschoben wird. Danach werden die Schrauben, Scheiben und Verschlussmutter angebracht. Die Verschlussmutter werden evtl. mit einem 7-mm-Schraubenschlüssel angezogen.
- O muss oben sein.



Wir behalten uns das Recht vor, ohne vorherige Information technische Parameter oder Spezifikationen für dieses Produkt zu ändern.